

**Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій
Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики**

ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ

СИЛАБУС



ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ: Силабус

Затверджено на засіданні кафедри
перекладу,
прикладної та загальної лінгвістики
Протокол № _____ від " ____ " _____ 2024 р.

2

Завідувач кафедри _____ (канд. пед. наук, доц.
Ярова Л.О.)

Розробник: канд. філол. наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Тарнавська Марина Миколаївна

Загальна інформація	
Назва дисципліни	ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ
Викладач (-і)	канд. філол. наук Тарнавська Марина Миколаївна
Аудиторія (кафедра)	
Е-mail викладача	tarnavsky78@gmail.com
Спеціальність:	03 Гуманітарні науки. 035 Філологія 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)
Освітньо-професійна програма	Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно англійська та німецька мови))
Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Тип дисципліни	нормативна
Форма навчання:	денна
Курс	2
Семестр	3, 4
Обсяг дисципліни (год)	390
Кількість кредитів	13
Лекції	
Практичні	172 год., 3 сем. – 86 год., 4 сем. – 86 год.
Консультації	
Самостійна робота	218 год., 3 сем. – 109 год., 4 сем. – 109 год.
Вид контролю:	залік, екзамен
Зв'язок з іншими дисциплінами	практична граматики ІМ., практичний курс перекладу ІМ, вступ до перекладознавства, українська мова за професійним спрямуванням
Мета та завдання дисципліни	

МЕТА:

- Програма другого року навчання націлена на інтегративне формування навичок та вмінь усного та писемного мовлення;

ЗАВДАННЯ:

- подальший розвиток чотирьох головних умінь слухання , читання, говоріння та письма, та звернення особливої уваги на формування навички письма для академічних цілей (Level 2);
- подальший розвиток соціокультурної компетенції студентів шляхом вивчення звичок і традицій народів англомовних країн, що формуватиме позитивне ставлення до них;
- поглиблення лінгвокраїнознавчих знань студентів у межах тем, що визначені курсом навчання;

Компетентності та результати навчання

1. Інтегральна компетентність.

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

2. Загальні компетентності (З).

- ЗК.3 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
- ЗК.4 Здатність бути критичним і самокритичним.
- ЗК.5 Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК.6 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК.7 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК.8 Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК.9 Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК.10 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК.11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

3. Спеціальні (фахові) компетентності

- ФК.1 Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ, передусім перекладознавства як комплексної наукової дисципліни.
- ФК.2 Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- ФК.6 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних та професійних завдань у різних сферах життя.
- ФК.9 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
- ФК.11 Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
- ФК.12 Здатність до організації і ведення ділової комунікації, усно та письмово

Результати навчання за складовими професійної компетентності

ПРН.1 Вільно спілкуватися з професійних питань (передусім, перекладу) із фахівцями та нефхівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН.2 Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури (передусім, перекладу) та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН.3 Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН.5 Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН.7 Розуміти основні проблеми філології (передусім, галузі перекладу) та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН.10 Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності перекладача.

ПРН.11 Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН.14 Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для ефективного розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя (передусім із погляду перекладача).

Тематичний план навчальної дисципліни

Змістовий блок 1. Вища освіта. Професія – перекладач.	Тема 1. Студентське життя. Тема 2. Вища освіта. Система вищої освіти України, США та Великої Британії. Тема 3. Професія перекладача.
Змістовий блок 2. Міста. Огляд визначних місць.	Тема 1. Життя у місті та сільській місцевості. Тема 2. Життя у місті. Огляд визначних місць. Тема 3. Найбільші міста України, США та Великої Британії.
Змістовий блок 3. Спорт і спортивні ігри в Україні та англомовних країнах.	Тема 1. Заняття спортом. Спорт у житті молоді. Тема 2. Види спорту і спортивні ігри. Тема 3. Професійне та аматорське зайняття спортом. Спорт в Україні та англомовних країнах
Змістовий блок 4. Географічне положення України та англомовних країн.	Тема 1. Географічне положення країн Тема 2. Географічне положення США та України. Тема 3. Географічне положення Британії.
Змістовий блок 5. Готелі.	Тема 1. Вибір готелю. Тема 2. Готелі в Україні, США та Британії. Тема 3. Готель чи гостел: види готелів.

<p>Змістовий блок 6. Подорожування та відпочинок. Засоби подорожування.</p>	<p>Тема 1. Види відпочинку. Тема 2. Засоби подорожування. Тема 3. Види транспорту в США, Україні та Британії.</p>
<p>Вимоги до самостійної роботи</p>	<p>Самостійна робота з Практики усного та писемного мовлення (3, 4 семестри) включає завдання з індивідуального аудіювання, що перевіряється 3 рази на семестр. ВИМОГИ ДО ВИКОНАННЯ Відповідно до теми змістовного блоку 1 Заходимо на https://www.ted.com/ 2 Обираємо вкладку згори Watch, далі TED Talks 3. Натискаємо Topics та обираємо, наприклад, Education, Teaching, Translation (або інші рубрики, які містять відео, пов'язані з темою) 4 Обираємо вподобані відео загальною тривалістю 180 хвилин 5 Переглядаємо відео та випишуємо всі незнайомі слова - НЕ МЕНШЕ 200!!! Слова відмічаємо за назвою відео та часом, кожні 3 - 5 хвилин 6.Вчимо напам'ять 150 слів 7 Літературно перекладаємо будь-які з переглянутих відео загальною тривалістю 40 хвилин.</p>
<p>Рекомендована література</p>	
<p>Базова</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Парашук В.Ю.,Грицюк Л.Ф. Практичний курс англійської мови. Підручник для студентів факультетів іноземних мов. Нова книга.- Вінниця.2004.- 368с. 2. Практичний курс англійської мови. За редакцією Л.М.Черноватого та В.І.Карабана.Частина перша. Нова книга.- Вінниця.2005.- 417с. 3. Практичний курс англійської мови. За редакцією Л.М.Черноватого та В. І.Карабана.Частина друга. Нова книга.- Вінниця.2005.- 355с. 4. Практичний курс англійської мови. За редакцією Л.М.Черноватого та В.І.Карабана.Частина третя. Нова книга.- Вінниця.2006.- 519с.

<p>Допоміжна</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Зарума О. Р. та ін. Практичний курс англійської мови. Автори: Зарума О. Р., Михайленко Н. О., Сашчина О. М. та ін. Вінниця: Нова книга, 2008. – 552 с. 2. Савенко Т.В. Практична граматики англійської мови/ Навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов: Кіровоград, 2001. – 135 с. 3. Черноватий Л.М., Карабан В.І. Практична граматики англійської мови з вправами/Посібник для студентів вищих закладів освіти. Том I. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 288 с. 4. Черноватий Л.М., Карабан В.І. Практична граматики англійської мови з вправами/Посібник для студентів вищих закладів освіти. Том II. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 288 с. 5. Conscious Subtexts of Salinger's Stories through the Prism of Their Intertextuality and Metatextuality // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка». – Вип.37. Том 3. – Дрогобич: Видавничий Дім «Гельветика», 2021. – С. 142-147. 6. CONSCIOUSLY CREATED SUBTEXT IN WORKS BY VALERIY SHEVCHUK AS A MEDIATOR OF THE IMPLICIT MEANINGS INTERPRETATION PROBLEM 7. IN THE ARTISTIC TEXTS // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка». – Вип.52. Том 3. – Дрогобич: Видавничий Дім «Гельветика», 2022. – С. 130-136. 8. Jenny Dooley, Virginia Evans. Grammarway 3. Express Publishing. 2008. – 216 p. 9. Jenny Dooley, Virginia Evans. Grammarway 4. Express Publishing. 2008. – 216 p. 10. Literary Subtext Interpretation: the Power of Suggestion // Наукові Записки. – Вип. 187. – Серія: Філологічні Науки. – Кропивницький: Видавництво «КОД», 2020. – С. 623-628. 11. M. Tarnavska (M Тарнавська). VERSATILE SUBTEXT BY ROALD DAHL: INTERPRETATION AND TRANSLATION Наукові записки. Серія:
-------------------------	---

Філологічні науки. Випуск 2 (205). Кропивницький: Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 218-223.

12. Michael Swan. Practical English Usage. OUP, 1997.

13. Murphy Raymond. Essential Grammar in Use. Cambridge University Press. 1997.

14. Tarnavska M. Subtext Interpretation in Shevchuk`s Works. Науковий Збірник "Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка". Випуск 52. 2022

15. THE CRUX OF THE MATTER (MECHANISMS OF THE SUBTEXT CREATION AND THE ART OF ITS INTERPRETATION) // Наукові Записки. – Вип. 175. – Серія: Філологічні Науки. – Кіровоград, 2019. – С. 727-732.

Інформаційні ресурси

1. Longman Dictionary of Contemporary English Online: <https://www.ldoceonline.com/>

2. Cambridge Dictionary: <http://dictionary.cambridge.org>

3. Oxford English Dictionary: <https://www.oed.com/?tl=true>

4. TED Talks: <https://www.ted.com/talks?language=uk>

5. Amara Subtitle Services: <https://amara.org/>

6. Coursera's Global Translator Community: <https://translate-coursera.org/>

7. Bing Translate Online https://www.conveythis.com/?matchtype=e&device=c&keyword=bing%20translator%20online&creative=639229905729&campaignid=19143626555&adgroupid=144957218060&loc_interest_ms&loc_physical_ms=1012853&feeditemid&adposition&gclid=Cj0KCQjwib2mBhDWARIsAPZUn_mglADjqcDDdnGrDVQW7TNXtNx-bd76HOiQe0RuSLmSxHRIVqFa-CkaAjZWEALw_wcB

8. DeepL Translate <https://www.deepl.com/ru/translator>

Вимоги до заліку

THEMES FOR SPEAKING
Macro Theme 1. Lifestyles

1. Types of Families
 2. Typical Ukrainian Family
 3. Typical American Family
 4. What Makes a Strong Family
- Macro Theme 2. Medicine**
5. Communicable Diseases.
 6. Non-communicable Diseases and Chronic Health Concerns.
 7. Living Safely.
 8. Healthy Habits.
- Macro Theme 3. Sports**
9. Sports and Games in the USA.
 10. Sports and Games in Great Britain.
 11. Sports and Games in Ukraine.
 12. Keeping Fit.

Self-study Assessment - Individual Reading

Every Student should pass 400 pages of the original text with the passive vocabulary for every 100 pages and totally 400 words of active vocabulary, 2 pages of literary translation per every 100 pages.

Type of academic activity	Highest point possible
1. Macro Theme 1. Lifestyles (includes current answers, topic tests and self-study assessment)	5 points average * by 4 = 20 points
2. Macro Theme 2. Medicine (includes current answers, topic tests and self-study assessment)	5 points average * by 4 = 20 points
3. Macro Theme 3. Sports (includes current answers, topic tests and self-study assessment)	5 points average * by 4 = 20 points
4. End-of-Semester Test	40 points
Written part (Dictation + Translation) based on units 1-3 of English Skillmaster	20 (10+10) points
Oral part (Spoken Production)	20 points
	TOTAL: 100 points

Вимоги до екзамену

ORAL EXAM: 40 POINTS

1. Listening and Comprehension: to listen to a monologue speech or an interview (from Practical English Intermediate by Chernovaty) once, to present as many details as possible preserving the original

vocabulary and structure with adequate phonetics and fluency (10 points).

2. Analysis of the vocabulary unit: to analyze the word from the vocabulary notes (English Skillmaster-2, Units 1-3): to speak about the meanings, the derivatives, the synonyms and antonyms, to illustrate with the example sentences, to give the translation and to explain the difference in the translation of the unit depending on the contextual meaning (10 points).

3. Translation of the sentences based on the learnt vocabulary, word combinations and phrases and speech patterns (English Skillmaster-2, Units 1-3): to translate the sentences on the spot, to explain the choice of the word, phrase or construction, to give alternative variants if possible (10 points).

4. Speaking (topics based on the English Skillmaster-2, Units 1-3 and Practical English Intermediate by Chernovaty) (10 points – 5+5):

4.1. Individual long turn (3 min): to speak on the given topic (see Topic Areas below), to give your reasons, to explain your points of view, to give evidence.

4.2. Two-way discussion (3 min): to take part in a discussion related to the suggested topics.

Topic Areas for Speaking

MACRO THEME 1. LOCATION IS EVERYTHING

1. Geographical Background of a Country, its Importance.
2. Geography of the USA and the United Kingdom: Diversity as a Feature.
3. Geography of Ukraine: Exploring the Native Land.
4. Comparing locations.

MACRO THEME 2. CITY ANIMALS AND COUNTRY DWELLERS

1. Life in the City and the Country: pros and cons.
2. Big Cities of the USA, the United Kingdom and Ukraine.
3. Capital Cities: What's so Special?
4. Seeing the Sights: Not to Miss the Opportunity.

MACRO THEME 3. TRAVELLING BROADENS YOUR MIND

1. Having Got a Travel Bug: Rules for Travelers.
2. Kinds of Transport: Advantages and Disadvantages.
3. Transportation in the USA, the United Kingdom and Ukraine.
4. Transport and Pollution.

Individual Reading

Every Student should pass 400 pages of the original text with the passive vocabulary for every 100 pages and totally 400 words of active vocabulary, 2 pages of literary translation per every 100 pages.

Type of academic activity	Highest point possible
Continuous Assessment	60 points

Current answers	5 points	the average grade is multiplied by 4 (3 THEMES WITH MAX 5*4=20 POINTS EACH)
Topic tests	5 points	
Self-study assessment (400 pages of Individual Reading)	5 points	
Final Exam	40 points	
Listening and Comprehension	10 points	
Analysis of the vocabulary unit:	10 points	
Translation of the sentences	10 points	
Speaking	10 (5+5) points	
	TOTAL: 100 points	

Критерії поточного оцінювання та тематичного контролю
 (ДЛЯ ФОРМИ КОНТРОЛЮ – ЗАЛІК ТА ПРИ ВИКОНАННІ ЗАВДАНЬ тематичного КОНТРОЛЮ) Наприкінці кожного модуля виводиться середньозважений бал і помножується на коефіцієнт «7» для першого і другого модуля та «6» для третього.
 (ДЛЯ ФОРМИ КОНТРОЛЮ – ЕКЗАМЕН) Наприкінці кожного модуля виводиться середньозважений бал і помножується на коефіцієнт «4».

5 балів

Аудіювання: Студент повинен продемонструвати повне розуміння, а саме-загальний зміст, розуміння деталей тексту та специфічної інформації) на слух аудіотекстів в темпі 200-250 складів за 1 хвилину з 2% незнайомої лексики при дворазовому прослуховуванні, які відображають різні комунікативні сфери; вміння передачі змісту тексту зі збереженням сюжетної основи, лексичного та граматичного оформлення.
Мовлення: Студент повинен продемонструвати вільне володіння мовою, висловлюватись релевантно, логічно та аргументовано з тематики курсу; вміти вести діалог-бесіду проблемного характеру, діалог-дискусію; вільно користуватись кліше, які притаманні діалогічному та монологічному мовленню; повинен слідкувати за правильним лексичним, граматичним та фонетичним оформленням мовлення.

	<p>Читання: Вміння читати логічно правильно, виразно, з правильним інтонуванням висловлювань і вільно володіти вивчаючим, ознайомлювальним, переглядовим читанням. Вміння адекватно інтерпретувати текст та аналізувати його складові.</p> <p>Письмо: Вміння писати орфографічне та пунктуаційно правильно в межах лексичного мінімуму II курсу різні види диктантів, у яких допускається 1 помилка на диктант; інші письмові роботи-листи, перекази, есе (1-2 помилки на сторінку відповідно до академічних вимог та дотримання формату роботи).</p>
<p>4,5 бали</p>	<p>Аудіювання: Ставляться ті ж вимоги, що й на "відмінно", але допускається пропуск деталей при викладенні тексту, який був прослуханий, неточність оцінки деяких фактів та подій, незначні відхилення в лексичному, граматичному та фонетичному оформленні передачі тексту (2-3 помилки).</p> <p>Мовлення: Вміння логічно викладати думки з теми, вести бесіду та дискусію, вживати активну лексику і необхідні граматичні структури. Допускаються незначні помилки в логічному викладі окремих фактів, які не змінюють загального характеру теми; незначна кількість лексичних, граматичних або фонетичних помилок при виправленні їх самими студентами.</p> <p>Читання: Ставляться ті ж вимоги, що і на "відмінно", але допускаються незначні помилки в читанні, в словах з буквосполученнями-винятками, наголос в деяких словах, незначні неточності в інтерпретуванні та аналізі тексту.</p> <p>Письмо: Ставляться ті ж вимоги, що і на "відмінно", але допускається не більше 3-4 помилок у диктанті і не більше 3 помилок на сторінку в інших видах письмових робіт.</p>
<p>4 бали</p>	<p>Аудіювання: Допускається пропуск деталей при викладенні тексту, який був прослуханий, неточність оцінки фактів та подій, незначні помилки в лексичному, граматичному та фонетичному оформленні передачі тексту (4-5 помилок).</p> <p>Мовлення: Вміння логічно викладати думки з теми, вести бесіду та дискусію, вживати активну лексику і необхідні граматичні структури. Допускаються помилки в логічному викладі окремих фактів, які не змінюють загального характеру теми; незначна кількість лексичних, граматичних або фонетичних помилок (3-4).</p>

	<p>Читання: Допускаються незначні помилки в читанні, в словах з буквсполученнями-винятками, наголос в деяких словах, незначні неточності в інтерпретуванні та аналізі тексту.</p> <p>Письмо: Ставляться ті ж вимоги, що і на "відмінно", але допускається не більше 5-6 помилок у диктанті і не більше 4 помилок на сторінку в інших видах письмових робіт.</p>
<p>3,5 бали</p>	<p>Аудіювання: Допускається неправильність окремого факту, події, що несуттєво впливає на загальний зміст аудіотексту; пропуск деталей під час викладу тексту, невміння дати аргументовану оцінку прослуханому тексту. Допускається декілька (5-6) серйозних лексичних, фонетичних та граматичних помилок, які все-таки дозволяють викласти текст в основному зрозуміло.</p> <p>Мовлення: При знанні фактичного матеріалу з теми допускаються помилки в логічності і послідовності викладу, якщо це не впливає на зміст. Недостатнє використання системної лексики, граматичні та фонетичні помилки.</p> <p>Читання: Невиразне читання, наявність грубих помилок; відхилення від правильного інтонування, поверхневий аналіз тексту.</p> <p>Письмо: У диктанті допускається 7-8 помилок, в інших видах робіт не більше 5 помилок на сторінку відповідно до академічних вимог та дотримування формату роботи.</p>
<p>3 бали</p>	<p>загальний зміст аудіотексту; пропуск деталей під час викладу тексту, невміння дати аргументовану оцінку прослуханому тексту. Допускається декілька(7-8) серйозних лексичних, фонетичних та граматичних помилок, які все-таки дозволяють викласти текст в основному зрозуміло.</p> <p>Мовлення: При знанні фактичного матеріалу з теми допускаються помилки в логічності і послідовності викладу, якщо це не впливає на зміст. Недостатнє використання системної лексики; невміння підтримати бесіду та дискусію, граматичні та фонетичні помилки.</p> <p>Читання: Невиразне читання, наявність грубих помилок; відхилення від правильного інтонування, поверхневий аналіз тексту.</p> <p>Письмо: У диктанті допускається до 9 помилок, в інших видах робіт не більше 6 помилок на сторінку відповідно до академічних вимог та дотримування формату роботи.</p>
<p>2,5 бали</p>	<p>Відсутність належних навичок і умінь з усіх аспектів підготовленого і непідготовленого мовлення. Неграмотне лексико-граматичне і фонетичне</p>

	оформлення висловлювання. Наявність більше 9 помилок у диктанті та більше 6 помилок на сторінку в інших видах письмових робіт.
Критерії оцінювання самостійної роботи	
5 балів	<p>Щоб отримати оцінку «відмінно», студент повинен вчасно (останнє заняття кожного місяця):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Прочитати 100 сторінок англomовного тексту (1 рік – адаптованого) з книги, затвердженої викладачем. 2) Укласти пасивний та активний словники за вимогами. Пасивний словник має містити усі незнайомі та незрозумілі слова з прочитаної книги (частини книги). Обсяг словника – не менше 300 лексем. Активний словник містить 100 лексичних одиниць (70 слів та 30 виразів), виписаних з пасивного словникаю 3) Користуючись пасивним словником, прочитати та перекласти обраний викладачем (під час складання) уривок з прочитаного тексту. Дозволяється припуститись 1-2-х помилок у читанні чи перекладі (разом). 4) Усно переказати текст, використовуючи лексеми з активного словника; вміти дати розгорнуту відповідь на запитання викладача за змістом книги. Дозволяється припуститись 1-4-х лексичних, граматичних і фонетичних помилок (разом). 5) Вивчити слова та вирази з активного словника. Дозволяється припуститись 1-ї помилки. 6) Підготувати письмовий літературний переклад уривку (за вибором студента). Дозволяється припуститись 1-ї фактичної чи 1-2 незначних помилок.
4,5 бали	<p>Щоб отримати оцінку «добре», студент повинен вчасно виконати усі завдання, зазначені вище. Дозволяється припуститись 3-х помилок під час читання та перекладу, 5-6 під час переказу, 2-3-х у складанні активного словника, 1-ї фактичної та 2-3 незначних помилок у перекладі.</p>
4 бали	<p>Щоб отримати оцінку «добре», студент повинен вчасно виконати усі завдання, зазначені в пункті 1. Дозволяється припуститись 3-4 помилок під час читання та перекладу, 7-8 під час переказу, 3-4-х у складанні активного словника, 2-х фактичних та 2-4 незначних помилок у перекладі.</p> <p>Студент може мати недоліки в оформленні словників: пасивного (часткова відсутність транскрипції; трапляється російськомовний</p>

	переклад; обрано невідповідне значення багатозначного слова; деякі ідіоми перекладені буквально) та активного (несистематична відсутність синонімів / антонімів, зразків речень; деякі дієслова виписані не в інфінітиві).
3,5 бали	Щоб отримати оцінку «задовільно», студент має вчасно виконати усі завдання, зазначені в пункті 1. Студент може мати недоліки в оформленні словників: пасивного (часткова відсутність транскрипції; трапляється російськомовний переклад; обрано невідповідне значення багатозначного слова; частина ідіом перекладена буквально; є неперекладені чи неправильно перекладені слова та вирази) та активного (несистематична відсутність синонімів / антонімів, зразків речень; деякі дієслова виписані не в інфінітиві тощо). Дозволяється припуститись 4-6 помилок під час читання та перекладу, 9-10 під час переказу, 5-6-ти у складанні активного словника, 3-х фактичних та 5-6 незначних помилок у перекладі.
3 бали	Щоб отримати оцінку «задовільно», студент має вчасно виконати усі завдання, зазначені в пункті 1. Студент може мати недоліки в оформленні словників: пасивного (часткова відсутність транскрипції; трапляється російськомовний переклад; обрано невідповідне значення багатозначного слова; частина ідіом перекладено буквально; є неперекладені чи неправильно перекладені слова та вирази) та активного (несистематична відсутність синонімів / антонімів, зразків речень; деякі дієслова виписані не в інфінітиві тощо). Дозволяється припуститись 9-10 помилок під час читання та перекладу, 9-10 під час переказу, 6-8-ми у складанні активного словника, 4-х фактичних та 7-8 незначних помилок у перекладі. Студент отримує оцінку «задовільно», якщо складає самостійну роботу (з дотриманням усіх вимог) невчасно і без поважних причин.
2,5 бали	Відсутність належних теоретичних знань та практичних навичок для аналізу та презентації обраної проблеми, фактичний аналіз відсутній. Студент отримує оцінку «незадовільно», якщо складає самостійну роботу не в повному обсязі та без дотриманням вимог.
<p style="text-align: center;">Критерії оцінювання тематичної контрольної роботи</p> <p>Модульна контрольна робота містить завдання: на формулювання дефініцій, розкриття теоретичних положень та надання</p>	

ілюстративних прикладів, спираючись на матеріал, опрацьований під час виконання завдань практичних занять та самостійної роботи	
5 балів	Студент володіє матеріалом, його відповідь логічна і послідовна, включає всі необхідні теоретичні положення.
4,5 бали	Студент володіє матеріалом, його відповідь логічна і послідовна, включає всі необхідні теоретичні положення. Припускається окремих (1-2) несуттєвих помилок.
4 бали	Студент володіє матеріалом, його відповідь логічна і послідовна, включає всі необхідні теоретичні положення. Припускається окремих (3-4) несуттєвих або 1-2-х суттєвих помилок.
3,5 бали	Студент розкриває теоретичні основні положення, пропускаючи важливі деталі чи надаючи неповну характеристику феномену.
3 бали	Студент розкриває теоретичні положення не повністю та не послідовно, пропускаючи важливі деталі та надаючи неповну характеристику феномену.
2,5 бали	Студент володіє матеріалом на рівні окремих суджень, його відповідь позбавлена логічності та глибини.

Критерії оцінювання під час екзамену

Під час екзамену студент повинен:

1. прочитати і перекласти уривок художнього тексту з тем, що вивчалися, коротко розповісти про зміст тексту, підтримати бесіду щодо змісту прочитаного;
2. проаналізувати лексичну одиницю з вокабуляру, що вивчався протягом курсу, навести синоніми, антоніми, деривати, сталі словосполучення, надати ілюстративні приклади у формі речень;
3. прослухати і переказати зміст короткого тексту тематики, що вивчалася під час курсу;
4. письмово перекладсти речення, які містять лексику і граматичні структури, які вивчалися під час курсу.

За кожен вид діяльності студент отримує максимум 10 балів, що в сумі склалає 40 балів.

Отже оцінювання відбувається за такою шкалою:

:

10 БАЛІВ

Аудіювання: Студент повинен продемонструвати повне розуміння , а саме-загальний зміст, розуміння деталей тексту та специфічної інформації) на слух аудіотекстів в темпі 200-250 складів за 1

хвилину з 2% незнайомої лексики при дворазовому прослуховуванні, які відображають різні комунікативні сфери; вміння передачі змісту тексту зі збереженням сюжетної основи, лексичного та граматичного оформлення.

Мовлення: Студент повинен продемонструвати вільне володіння мовою, висловлюватись релевантно, логічно та аргументовано з тематики курсу; вміти вести діалог-бесіду проблемного характеру, діалог-дискусію; вільно користуватись кліше, які притаманні діалогічному та монологічному мовленню; повинен слідувати за правильним лексичним, граматичним та фонетичним оформленням мовлення.

Читання: Вміння читати логічно правильно, виразно, з правильним інтонуванням висловлювань і вільно володіти вивчаючим, ознайомлювальним, переглядовим читанням. Вміння адекватно інтерпретувати текст та аналізувати його складові.

Письмо: Вміння писати орфографічне та пунктуаційно правильно в межах лексичного мінімуму II курсу різні види диктантів, у яких допускається 1 помилка на диктант; інші письмові роботи-листи, перекази, есе (1-2 помилки на сторінку відповідно до академічних вимог та дотримання формату роботи).

9 БАЛІВ

Аудіювання: Ставляться ті ж вимоги, що й на "відмінно", але допускається пропуск деталей при викладенні тексту, який був прослуханий, неточність оцінки деяких фактів та подій, незначні відхилення в лексичному, граматичному та фонетичному оформленні передачі тексту (2-3 помилки).

Мовлення: Вміння логічно викладати думки з теми, вести бесіду та дискусію, вживати активну лексику і необхідні граматичні структури. Допускаються незначні помилки в логічному викладі окремих фактів, які не змінюють загального характеру теми; незначна кількість лексичних, граматичних або фонетичних помилок при виправленні їх самими студентами.

Читання: Ставляться ті ж вимоги, що і на "відмінно", але допускаються незначні помилки в читанні, в словах з буквосполученнями-винятками, наголос в деяких словах, незначні неточності в інтерпретуванні та аналізі тексту.

Письмо: Ставляться ті ж вимоги, що і на "відмінно", але допускається не більше 3-4 помилок у диктанті і не більше 3 помилок на сторінку в інших видах письмових робіт.

8 БАЛІВ

Аудіювання: Допускається пропуск деталей при викладенні тексту, який був прослуханий, неточність оцінки фактів та подій, незначні помилки в лексичному, граматичному та фонетичному оформленні передачі тексту (4-5 помилок).

Мовлення: Вміння логічно викладати думки з теми, вести бесіду та дискусію, вживати активну лексику і необхідні граматичні

структури. Допускаються помилки в логічному викладі окремих фактів, які не змінюють загального характеру теми; незначна кількість лексичних, граматичних або фонетичних помилок (3-4).

Читання: Допускаються незначні помилки в читанні, в словах з буквосполученнями-винятками, наголос в деяких словах, незначні неточності в інтерпретуванні та аналізі тексту.

Письмо: Ставляться ті ж вимоги, що і на "відмінно", але допускається не більше 5-6 помилок у диктанті і не більше 4 помилок на сторінку в інших видах письмових робіт.

7 БАЛІВ

Аудіювання: Допускається неправильність окремого факту, події, що несуттєво впливає на загальний зміст аудіотексту; пропуск деталей під час викладу тексту, невміння дати аргументовану оцінку прослуханому тексту. Допускається декілька(5-6) серйозних лексичних, фонетичних та граматичних помилок, які все-таки дозволяють викласти текст в основному зрозуміло.

Мовлення: При знанні фактичного матеріалу з теми допускаються помилки в логічності і послідовності викладу, якщо це не впливає на зміст. Недостатнє використання системної лексики, граматичні та фонетичні помилки.

Читання: Невиразне читання, наявність грубих помилок; відхилення від правильного інтонування, поверхневий аналіз тексту.

Письмо: У диктанті допускається 7-8 помилок, в інших видах робіт не більше 5 помилок на сторінку відповідно до академічних вимог та дотримання формату роботи.

6 БАЛІВ

Аудіювання: Допускається неправильність окремого факту, події, що несуттєво впливає на загальний зміст аудіотексту; пропуск деталей під час викладу тексту, невміння дати аргументовану оцінку прослуханому тексту. Допускається декілька(7-8) серйозних лексичних, фонетичних та граматичних помилок, які все-таки дозволяють викласти текст в основному зрозуміло.

Мовлення: При знанні фактичного матеріалу з теми допускаються помилки в логічності і послідовності викладу, якщо це не впливає на зміст. Недостатнє використання системної лексики; невміння підтримати бесіду та дискусію, граматичні та фонетичні помилки.

Читання: Невиразне читання, наявність грубих помилок; відхилення від правильного інтонування, поверхневий аналіз тексту.

Письмо: У диктанті допускається до 9 помилок, в інших видах робіт не більше 6 помилок на сторінку відповідно до академічних вимог та дотримання формату роботи.

5 БАЛІВ

Відсутність належних навичок і умінь з усіх аспектів підготовленого і непідготовленого мовлення. Неграмотне лексико-граматичне і фонетичне оформлення висловлювання. Наявність більше 9

помилки у диктанті та більше 6 помилок на сторінку в інших видах письмових робіт.